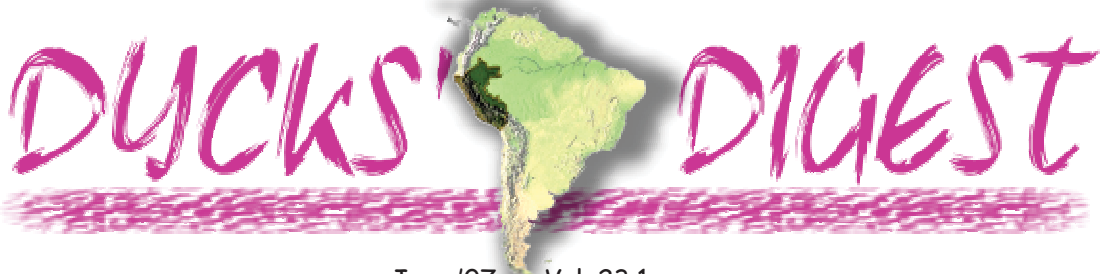


DYCKS' DIGEST



June '07 Vol. 23.1

Wycliffe 

Wycliffe Offices:

US:

P.O. Box 628200
Orlando, FL
32862-8200
USA

Canada:

4316 10th St. N.E.
Calgary, Alberta
T2M 4L6
CANADA

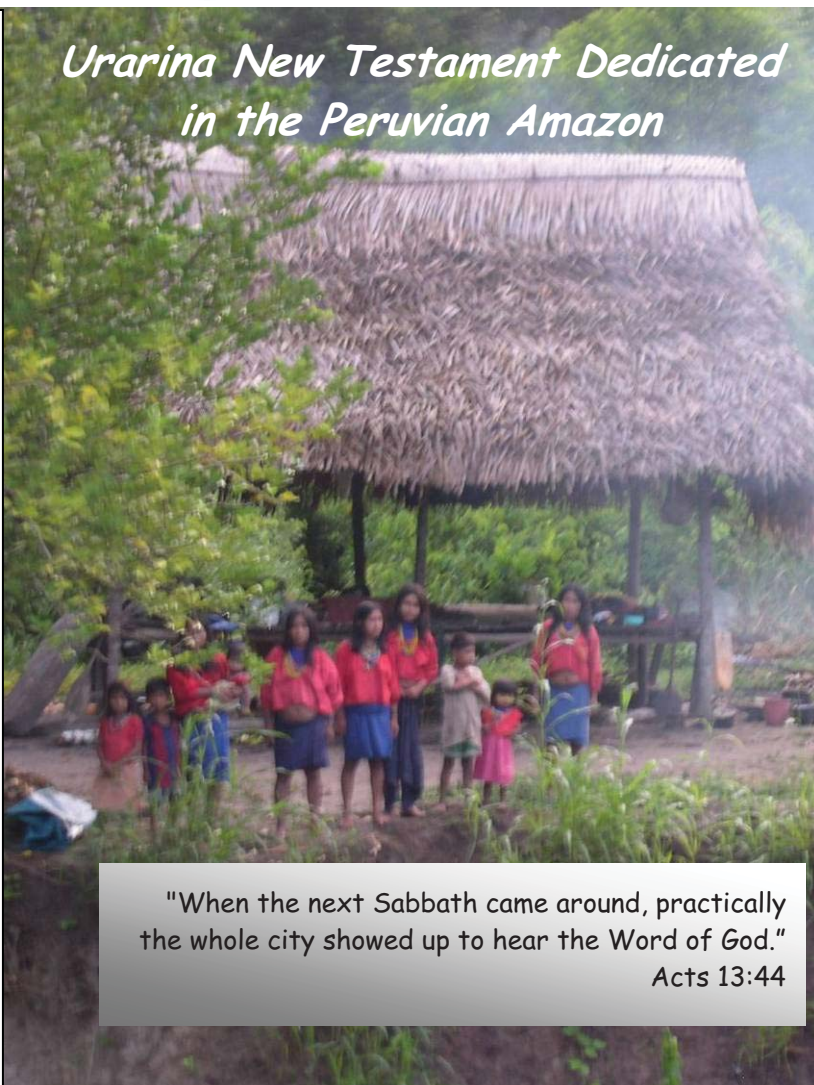
Correspondence:

✉ Bill & Sally Dyck
c/o ILV
Casilla 2492
Lima 100
Peru, South America

✉ **Bill-Sally_Dyck@wbt.org**
☎ 011-511-264-3575
☎ 011-511-460-5124
🌐 <http://dycksdigest.tripod.com>

Dyck's Digest is a quarterly (more-or-less) publication to inform you about the ministry of Bill and Sally Dyck with Wycliffe Bible Translators in Peru. Write us for your free copy.

Urarina New Testament Dedicated in the Peruvian Amazon



"When the next Sabbath came around, practically the whole city showed up to hear the Word of God."
Acts 13:44

Urarina New Testament Dedication



Ron and Phyllis Manus have been Wycliffe's primary linguistic team among the Urarina people in the northern jungles of Peru. On April 8, 1997, Phyllis fell down from the 2nd floor of the home they were building in the jungle city of Iquitos, suffering multiple body fractures. She was evacuated to an orthopedic hospital in Florida. In the past ten years she has undergone several other operations for a broken leg, a broken and later replaced shoulder, two knee replacements and intestinal block surgery. During this same period Ron has had his gall bladder removed and was diagnosed with diabetes.

Last month—ten years later—the Urarina New Testament was dedicated in the village of Nueva Esperanza on the Chambira River in the northern jungles of Peru. The work over the last ten years has been completed through periodic trips by the Urarina translators coming in to Iquitos to work with the Manus there.

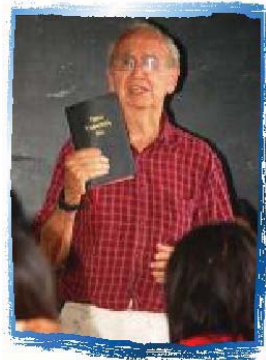


Due to her physical limitations, Phyllis has not been back to an Urarina village since her fall ten years ago. What a special celebration the day she slowly climbed the bank to join the people in praise to God in the first village to receive the Urarina New Testament.



The Manus began to work among the Urarinas in 1960.

Praise God for these heroes who persevered through such unusually difficult obstacles. We give thanks to God for His power, for the Urarina translators, for those in the home country who have supported and prayed for this program through the years. Thanks for the Bible League who paid for the publication. This New Testament is truly a testimony of God's grace. Pray that the good seed of the Word fall on fertile ground in the hearts and lives of the Urarina.



Huaylas Quechua NT Arrives

A few months ago we asked for specific prayer that the Huaylas Quechua New Testament would arrive in time for the planned dedication. Last week we discovered that the container was received at the port but somehow the communication had been lost.



Huaráz, an 8 hour bus ride high into the Andes Mountains. We are going to attend the celebration as a family. This will be the first dedication that Sally and Jonathan will have actually attended in the village.

We praise God that Cesar, our importation facilitator, made a checkup phone call to discover this. Now the books are ready to be distributed. The New Testament dedication is planned for August 4th in the town of



Languages needing Bible translation work to begin - 2,529

272 million people

Praise -&- Prayer

Bill & Sally Dyck
June 2007

Praise God for the dedication of the Urarina New Testament.

Praise God for the positive support and assistance we received from the Mayor's office as we were looking for a location to set up our new office.

Praise God for the house we found in our office search.

Praise God for the arrival of the Huaylas New Testament.

Pray for the Huaylas Quechua New Testament dedication planned for August 4th. Pray that many Huaylas Quechuas will receive their own copy and use it daily to enrich their relationship with their Father.

Pray for me as I continue working on getting US citizenship. We filed a new application and had the finger printing appointment. Now we are waiting for the interview—again.

Pray for me in my role as part of the logistics team in our office move. We have a lot of work to do to move by July 20. Pray for unity and harmony as we move into a tight space a fraction of the size of the current office. I, in fact, will be working from our home.

Pray for Sally as she leads worship and shares each Thursday in the women's prison ministry.

Pray for the remaining language groups in Peru that still need their own copy of God's Word.

Official Baby Announcement

After holding Ondrej and Jess's baby in December, Loris and Mo decided they wanted one too. So now they are expecting a baby boy of their own in October. Sally and Jonathan will travel to the US for a couple weeks to enjoy the event while checking out college options and get a beginners driving permit for Jonathan.



Archiving and Digital Library

Sally and I attended an archiving workshop in March and now we have been appointed the task of reviewing and scanning about 30,000 pages of linguistic research done by our members over the past 60 years. So besides home schooling and participation in the women's prison ministry, Sally is spearheading the archive project. She has invited a friend recently released from prison to help her with the scanning. They work in our home so it is really convenient for Sally to work with flexible hours.

Office relocation

Due to completing more and more of the work in Peru we are downsizing from the large, beautiful office complex we have enjoyed for 53 years on property loaned to us by the government. We no longer need (nor can support) such a large center and have found a house to rent 1 $\frac{3}{4}$ miles from our current place. We are all in "high gear" sorting through accumulated files and furnishings. We need to be moved by July 22 when a government entity will occupy it. We *thank God* for the loan of this property these 53 years and thank Him for finding us another place from which to serve. Thank you to those of you who knew and were praying!



Jonathan's first guitar recital

Each week I sit in my living room while Jonathan jams with his guitar teacher. He has developed quite a bit of skill and when they get going it is really fun to listen in. On June 10th he will have his first public recital.